

Abonnement pour un an

350 Piastres

Edition spéciale. 500 ptrs.

Adresse :

« Idjtihad » Constantinople

Téléph. St. 865

XXIII ème ANNÉE

15 Juin 1928 No. 254

اجتهاد

علمی، ادبی، اقتصادی، صناعی، صحتی مجموعہ

ابونمان : سنہ لکی [24 نسخہ]

تورکیا ایچون 2 بچق، خار ج ایچون
آبچق، اعلا کاغذلیسی 5 لیرادر.

ادارہ خانہ سی :

جفال اوغلندہ « اجتہاد ٹہوی »

تلفون : استانبول 865

یکرمی اوچنچی سنہ

نومرو 254 - 15 حزیران 1928

ضیائی مخاطبه

مکدر حسنیله سماوی چهره ک
ملال روحک جلوه کاهیچی ؟
بایقین کوزلریکه او حزنی ویرن
خسته بر آهونک صوگ نکاهیچی ؟

ماتملی بر شاعر حالی وار بنده ،
خزانه بکزرسک حزنکله سنده و
صولغون لبلرکده تیره یین خنده
مشکسر بر قلبک غملی آهیچی ؟

شعریک روحیدر یاسم ، کدرم ،
خلقه محزونم ، حزنی سورم ،
حسن کریانکه برستلارم
رقتلی حسمک بر کناهیچی ؟

باق ناصل آچلمش یولکده یر بر
بهاری سوسله یین سوعلی کلر ؛
کوزل کوزلریک او نلرده مغیر ،
غریب کوکلم کبی نظره خواهیمی ؟

ازمیر - نوغادی زاده شکیب

بوکا روحک بدن اوزهرینه اولان تأثیرینه متعلق بر
بحشکده علاوه سی لازم کلیر .

بدن اوزرینه اجرای تأثیر ایتک خاصه طیبیه تأنددر .
روح اوزرینه اجرای تأثیرایسه بالذات خسته یه ، عائله سنه
و جمعیته تأنددر .

قادیلرک حمل اثناسنده یوزک تقیدات صحیه سی ، قلو زما
ویا حمل ماسکسی نامنی طاشیان صباغاتک محتمل نظاهری
ایله ده اشتغال ایدملیدر .

رنکک طبیعته تابع اولان بو صباغات دن توق
کوجدر ؛ بونلر صاریشینلره نسبتله اسمرلرده وبالخاصه
قاره جکرلری حساس اولانلرده ده قولا ییجه حصوله
کلیر . بونک تداو یسنی فورموله ر قوزمه تیکک لیکه لرفصلانه
وضع ایدیورز : بوراقسلی ، عسل بندلی ، کل صوبیلی ،
غلیسرینلی ، توالت سیرکلی ؛ مولد الحوضه لی ، بادم سوتلی
لوسیونلرک استعمالی قلو زمای آزالیر ویا منع ایده بیلیر .
بوکا قاراجکرک طی تداو یسنی ده علاوه ایتک لازمدر .

مترجمی : دو قنور مظهر

دوستلق و عشق

§ دوستلق تقسیم ایتدیکنی عشق ویریر .
§ دوستلق عشقه شفقت واسطه سیله ملاقی اولور .

§ ابدیاً سومک قابلدیر ، ایدی دوستلق یوقدر .
§ قادین دوستلانی و عشق عینی تلک اهترازلیردر . یالکز

موجک اوزونلنی دکیشیر .
§ عشق یارالایه بیلیر ، دوستلق آلداتیر .

§ قیریلان عشق یورکده امیدسزلک ، براقیر ، دوستلق
اوراده یالکز آجی براقیر .

§ برکون سوبشیلیمدیکی وقت دوست قالمق ایسته نیلیرسه
عشقه بویوک بر نجات قومالیدر .

§ دوستلق عشقی ادامه ایدر .

§ عشق اکلاشیلما مازقله یاشایابیلیر ، اکلاشیلما قسزین
دوستلق اولاماز .

§ عشقدن صوکر ا حصوله کن خصوصی دوستلانی بیلیمیلر
یاشامق لاتی بیلیمیلر .

§ دوستلق دوام ایتدیکی مدتجه بر حال دائمیدر ، عشق
دائماً کچیجی در .

§ دوستلق توقف و دوام ایده بیلیر . عشقه هر توقف
بر تولوم توقفیدر . یاشامق ذاتاً ترقیه محتاجدر .

§ قیدسزلقدن زیاده دوستلق واسطه سیله عشقدن ده
قولای قور تولونور .

§ ارککار نادراً زوجه لرینک دوستلقلرینی قیصقانیرلر و بونده
او یله بر مشغولیت کوریرلرکه کندیلرینی بعضاً تسکین ایدر .

§ حالبوکه عشقلرینک بوندن قورقولو دشمنی یوقدر . قادیلر ،
دها اینجه حسلی اولدقلرندن ، دوستلقلر ضری قیصقانیرلر .

§ بیلیرلرکه کندیلرینی آلداتیلانلر بو آلقاق قاپودن قاقارلر .
§ عاشق بر قادین فوجاسنی دوستلرندن زیاده متره سلرندن
قولایجه قورتارابیلیر .

§ عشقک تحمیل ایتدیکی اسارت نه اولورسه اولسون
نهایت برکون بوندن قورتولق قابلدیر . حالبوکه دوستلق ابدیاً
محکوم ایدر .

§ دائماً دوستلنک وظیفه لرندن و عشقک حقوقندن بحث
اولنور ، بونک ایچون عشق دوستلغه ترجیح ایدرم .

§ سودیککز بر قادینی آلداتمقدن غرور ، ندامت و ذوق

ایله ، ویا صقیله یی ایچون قبول ایتدیرمک قابلدیر . حتی سزی سومدیکی حالده حیاتی سزه حصر ایتسنی وسزی آکداتدینی وقت کندیخی اولدیرمک حقنی اعطا ایتسنه موفق اولورسکز . دوستلق جبر و الحاح ایده من . بونک ایچون سافدر . لکن عشقدن نادر در .

§ معجز بر عاشق ، چان صیقار ، حد تلندی بر و نهات متأثر ایدر . معجز بر دوست یالکن معجز قایلر .

§ بر قادین ایچون سسودا حس ایدن ویا ساده جه اونق آرزو ایدن ارکک هرشی امید ایده بیلیر . ایستدیکی حالده موفق اوله ماییشی نادر در . بر قید سز ایچون دوستلق حس ایدن آدم اوکا هیچ بر شی قبول ایتدیرمک . نهات ، اصرار ایدرسه ، بر جان صیفنتیسی ویا تربیه سزک حرکتی امید ایدیه بیلیر .

§ دوستلنی عشقک اوستنده طوتانلر بیله کوزه و احق بر قادینک التفاتنه نائل اولق ایچون حتی بویوک بر آدمک دوستلنی قازانق ایچون بر دانه سنی پامایا جقلری باعث ذل و حیثیت شکن بیک شی یاپارلر .

§ بر قادینک حرمتی غائب ایتکسزین اونک اوکنده تذلل ایده بیلیر . بر دوستک حرمتی محافظه ایچون شایان حرمت قالمز لازمدر .

§ دوستلق ، فکری زنکیله تیر ویا زنکیله بیلیر . عشق هر صورتله بزی دوچار قمر ایدر .

§ فلاکت دوستلنی قویلشدیر بر عشق یدیر اندیرر .

§ عشق ، شدتنده ، موضوعک محوینه چالیشیر ، دوستلق اونق وقایه ایدر .

§ دوستلق فکرک بر هوسیدر . عشق ااک زیاده حسک هوسیدر . قلب بونلری برلشدیرمک ایچون توسط ایدر .

§ دیرلرک عشق کورددر ، حالبوکه دکلددر ! برطاقم انسانلر واردرک اونلری غرور قابلار . ویا آرزو شاشیر تیر .

§ لکن بصیرت کار مخلوقلر عشقه رغماًینه بصیرتلی قابیلر . متره سلرینک کوزه ، بعضاً عادی و دائماً تصورلرندن دهآز کوزل اولدیغنی بیلیرلر .

§ خطالری و عفتلرینک ضعیفلکی طانیرلده بونی بیلیمه . مزاکدن کلیرلر . لکن باشنی چویرنجه کسکین نظرلریله اونق بر یاندن بر یانه ده لرلر .

§ یالکن دوستلق کورددر ، ااک متیقظ اولانلری « شو بنم دوستمدر » دیرلر . حالبوکه دکلدروا ونک دوستلنه ایناندقلری ایچون اونده بر چوق خصلت ، سنجیه ،

§ استقامت و ذکاوت کورورلرک اوندن محرومدر . اونلری ایقاپله چالیشما یکنز . حقیقی انکار ایدرلر . سزده اعتبار کزی غایب ایدرسکز . « او بنم دوستمدر » ، بو دیواره قارشى هرشی

§ قیریلر جقدر . سزه سویلرم . حقیقته دوستلق کورددر . وهمده ایستیه رکز صاغر در .

§ قادین ایله ارکک آراسنده کی دوستلق اکثریا مادی احوالک مساعد اولماش اولدیغنی عشقدن باشقا برشی دکلددر .

§ ایکی ارکک دوست اوله بیلیرلر و هیچ بر وقت کندیلرندن

قاریشیق لذتلی بر حس دوبارسکز . دوستکزه اخانت ایتدیکنز وقت هیچ بر ممنونیت دویمازسکز . بونک ایچون دشق دوستلنه ترجیح ایده رم .

§ ارککلر نه قدر چوق قادین تسخیر و ترک ایدرلرسه او قدر شرفی اولورلر و حرمت قازانلرلر . هله یالکن بر دوستلرینی ترک ایتسونلر هان تحقیره دوچار اولورلر . بونک ایچون عشق دوستلنه ترجیح ایده رم .

§ عشق پک قیصه بر زمانده صمیمیتی آلیر : بر بوسه زمانده ، ساعتلی قیصالان بو لطیف صمیمته وصول ایچون دوستلنه سنه لجه دقت ، احتیاط و آکلاشما لازمدر . بونک ایچون عشقی دوستلنه ترجیح ایده رم .

§ کنج ایکن عشق دوستلنه فدا ایدیلر . ده صوکر ا هیچ بر دوستلق بوقدرک عشقه فدا ایدلسون . وقت کچر : عشق ده ، دوستلق ده اهمیت سز اولور و صوکر ا تولور . اولجه ٹولک ده ائی اولوردی .

§ سعادت سومکده دکلددر . سزی سونک سعادتیه مسعود اولقده در .

§ دوستلک عشق کبی جاوه لری واردر .

§ هر عشقک وهر دوستلک مبدأنده براز صراق واردر بوده یالکن عفتک ضرینه سکونت بولور . عفت عشقک صولت لرینه دایاناماز [*] . روحک عفتی ، که نزاکت تسمیه اولور ، دوستلقه پک یا واش مغلوب ایدیلر . بونک ایچون دوستلق عشقدن زیاده دواملیدر ؛

§ دوستقلر ، عشقلر کبی انتخاب ایدلر . بونلر چکیلیر ناصلکه عائلده چکیلیر .

§ دوستلق زنجیرلرینی صاللامق عشق زنجیرلرندن اکثریا دها کوچدر .

§ لزوم سز بره بر ارککه « دوستم » دنیله کی وقت اکثریا بر قادینه سزی سویورم دیمکدن زیاده یالان سوبلیر .

§ عشقدن قبولنده حجاب ایدیه جک بر شی دوستلندن ایسته نیلیر .

§ عشقده مالکیت ، سنده معادلدر . دوستلق بر مقاوله نامه مبره سیدر . هر وقت بوزوله بیلیر .

§ عشقک صیجاق کوللری دوستلق نامنی آلیر ، بونلر سوزسه اورته ده قید سزک قایلر .

§ نه قدر مخلوقات حس ایتدنکلی عشق نامه برابر وایکیشیر یاشارلر . دوستلق دها آچیق در . موجود دکله برشی ایسته من .

§ بر قادینه اشتراک ایتدیکی عشقنی اصرار ایله ، ازدواج

» [*] تحمل ایله مزور هوایه برده ده عصمت کریبان چاک کل بندی باد صبا دندر «

پتئی خاطر لایبر . [اجتهاد]

بر اسارتمی وبا بر جلادی آرزو ایدلکی بیلک لازمدر .
 § سودا ایله قاریشیق دوستلق جنسی بوزوق برعشقدر .
 نه آرزو ابتدکی سوبلیه جک قدر خالص ، نه اونی ایستهیه جک
 قدر قوتلی .
 § قادینلرک دایما ایستهیه جکاری بر شی وارددر . اونلرک
 عاشقی اولقی اونلرک دوستلرینه تحمیل ایتدکاری شلیشی رد
 ایتک حقی اکتساب ایتکدر .
 § بر قادینک دوستلغندن تمامیه تلذذ ایتک ایچون اوکا
 چوق اهمیت ویرمه ملیدر .

ترجه ۱ . ع عالیشان

بحث ایتزلر قادینلر آنجاق کندیلرندن بحث ایتک ایچون
 دوست اولورلر .
 § بر قادین بر ارککله دوست اولالم دیرسه بو ، « بن
 سزی سومه یورم لکن بکا عشقکردن بحث ایتزسه کز اوکا
 تحمل ایده بیلیرم » دیمکدر . دوستلنی سویی برصردن عبارتدر .
 اوکا شکر ایتلی چونکه بزی قوغابیلیدی .
 § قادین دوستلنی ایچون ارککک تفاخری قدر فنادشمی
 یوقدر . ارکک کندینی یالکز عشق ایچون قادینک آرادیقنی
 ظن ایدر .
 § بر قادینک دوستلغنده بریویندروقی ویا استنادکاهی ،

هند ادبیاتی

ایلك بهارک دوری

[تاغورک دورت پردهک تیاتروسنده ایلك بهار منادیلری اسکی البیسهلر ایچنده کیزلن قیشله آلائی ایدر و اوکاسانا شیرلر .
 آشاغیده کی سطرلرده بو آلایک دوامیدر .]

آغاچلری اوستنده دوغویور .
 قایینی چاغیران عکسی صدالر ، قارا کلق ، صویی ، یابان
 نوردده کلرینک اوودیینی باطالغنه قادار ، یاروب کچور .
 بازار بیتدیکی زمان ، سیتکه سن نرهیه قوشویورسک ؟
 اویقونک پارماقلری طوبراغک کوزلرینی قاپادی .
 قارغارک یووالری سسسزدر ، و بامبو یاراقلرینک
 خیشیلتمی صوصدی .

قیرلردن دونن چیفتجیلر حاصیرلرینی چیفتلکلرک
 آلوسنه یاییورلر .
 بازار بیتدیکی زمان ، سیتکه نرهیه قوشویورسک ؟
 آریلیدیگنر زمان اوکلهیدی .
 کونش کوک قبهده قیزغیندی ، آریلیدیگنر زمان
 ایشمی بیتیرمش وبالقونمده یالکز اوطورمشدم .

روز کارک ضربه لری ، بکا هر لحظه ، اوزاق چاپیرلرک
 طائلی قوقولرینی کتیریوردی .
 کوکرجینلر کولکده یورولمادن دم چکیورلر و بر
 شاشقین آری اودامده اوزاق صحرالرک خبرلرینی ترنم
 ایدیوردی .

اویغنی برده : شرقینک باشلفیجی

(قیش ماسکسنی آتار . کیزلی قالمش کنجلیکی کورونور .)
 ایلك بهار منادیلرینک شرقیسی
 نه قادار مغرور طوری وار ؛ نه قادار کولونج برطرزده
 اختیار ، نه قادار محتشم بر صورتده تولوم حاضرلرینک
 اورتاسنده ساکن !
 کلیکنر ، دوستلر ، اوکا اقامتگاهنه وارمادن اول
 کندیسنه کله سنه یاریم ایدم .
 مترنم کنجلیکک پارلاق آلیسه سیله سیاح آلیسه لرینی
 مبادلده ایدم . کهنه شیلرله دولو چووالنی زورله قالم .
 وحسابنی آلت اوست ایدم .
 (بر دیکر غروب ترنم ایدر)

دنیاک ، ایز براقسزین کیمه یه جککی بیله جکی
 زمان یاقلاشیدور . قلبک بوز کیلیدلرندن قورتولان سیلار
 کبی باطلایاجق ؛ شمال ، روزکارک یوزینی اوچوجی خیالتلرک
 اینته دوغروچویره جک . اوزمان سحرلی ترامیت چالاجق .
 کونش قیویلجیم صاچان برتبسمله ، قیر صاچاریکک
 یشیله دونمسنی بکله یه جک . (آقشام اولور)
 بو آقشام ، بازار بیتدیکی زمان ، سیتکه نرهیه
 قوشویورسک ؟ بوتون صایحیلر عودت ایتدیلر ، آی کوک